

# Verwendung der Datenbank „Multi-function Chinese Character Database 漢語多 功能字庫“

RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM

ANLEITUNG

<http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-mf/>

Letzte Aktualisierung: 11/28/2019

# Überblick

**Web:** <http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-mf/>

**Autor:** Quality Education Fund

**Volltext durchsuchbar:** Teilweise

**Gescannte Versionen:** Ja

## Selbstbeschreibung der Datenbank „Multi-function Chinese Character Database 漢語多功能字庫“ :

The Research Centre for Humanities Computing (alias: Humanum) has since 1999 implemented a series of online language tools, including Lin Yutang's Chinese-English Dictionary of Modern Usage (E-version), the Chinese Character Database: With Word-formations Phonologically Disambiguated according to the Cantonese Dialect, and a webpage featuring Hong Kong, Mainland China & Taiwan: Chinese Character Frequency-A Transregional, Diachronic Survey . These webpages have been favourably received by users far and wide, as can be reflected by the ever increasing search counts over time. In 2013, the second above-named webpage won the 2013 Meritorious Websites Contest, which should be a further attestation of the positive impact of the Centre's work . In 2014, on the basis of this award-winning database, the Multi-function Chinese Character Database was developed. Apart from the basic function of the original database, four key elements (inter alia) were introduced, namely, “archaic script forms”, “componential trees”, “etymologies”, and “Chinese-English lookup”. Then in 2018 after another 4 years of work, the Centre has brought forth a new version of the Multifunction Chinese Character Database. This time, besides the inclusion of nearly three thousand new etymological accounts (and the revision of many old ones), additional elements of the database were implemented and released for public use. These new features include "Guangyun Middle Chinese Syllabary", “Pronunciation of other dialects”, “Shuowen Jiezi fulltext Search”, “Du Shi Fangyu Jiyao” (or “Compendium of Chinese Historical Geography”), and “Chinese Idioms Collection”. The working spirit of the Research Centre remains the same as ever: to help as much as possible with the provision of an infra-structure that might benefit the teaching and learning of the Chinese language and script over the next generations.

Hier können Sie nach bestimmten Schriftzeichen suchen.

Hier finden Sie Sammlungen von archaischen Schriftformen.

Hier können Sie über die Aussprache (in Mandarin und verschiedenen Dialekten) nach Schriftzeichen suchen.

Hier können Sie weitere Tools – wie zum Beispiel eine Suche im Shuowen Jiezi – verwenden.

Hier können Sie Schriftzeichen direkt eingeben und die dazugehörigen Informationen abrufen.

Rare Char. [Text] All Char. Search ADV. PTH.[SEL] Syll. Cant.[SEL] Syll. Cant.Scheme: Jyutping

## 漢語多功能字庫

### Multi-function Chinese Character Database:

*With Archaic Script Forms,*  
Componential Trees, Etymologies,  
Shuowen Jiezi Full-text Search,  
Du Shi Fangyu Jiyao, Idioms Collection,  
English-Chinese Lookup, & Word-formations...

The Research Centre for Humanities Computing (alias: Humanum) has since 1999 implemented a series of online language tools, including *Lin Yutang's Chinese-English Dictionary of Modern Usage* (E-version), the *Chinese Character Database: With Word-formations Phonologically Disambiguated according to the Cantonese Dialect*, and a webpage featuring *Hong Kong, Mainland China & Taiwan: Chinese Character Frequency-A Transregional, Diachronic Survey*. These webpages have been favourably received by users far and wide, as can be reflected by the ever increasing search counts over time. In 2013, the second above-named webpage won the 2013 Meritorious Websites Contest, which should be a further attestation of the positive impact of the Centre's work. In 2014, on the basis of this award-winning database, the *Multi-function Chinese Character Database* was developed. Apart from the basic function of the original database, four key elements (inter alia) were introduced, namely, "archaic script forms", "componential trees", "etymologies", and "Chinese-English lookup". Then in 2018 after another 4 years of work, the Centre has brought forth a new version of the *Multifunction Chinese Character Database*. This time, besides the inclusion of nearly three thousand new etymological accounts (and the revision of many old ones), additional elements of the database were implemented and released for public use. These new features include "*Guangyun* Middle Chinese Syllabary", "Pronunciation of other dialects", "*Shuowen Jiezi* fulltext Search", "*Du Shi Fangyu Jiyao*" (or "*Compendium of Chinese Historical Geography*"), and "Chinese Idioms Collection". The working spirit of the Research Centre remains the same as ever: to help as much as possible with the provision of an infra-structure that might benefit the teaching and learning of the Chinese language and script over the next generations.

All rights reserved by the Quality Education Fund

Quick Start Users' Guide Statistics Random Char. Recent Searches  
Acknowledgments Production Team Privacy Policy Disclaimer Suggestions

(Admin.)

Now Online: 282  
Since 2014-JUL-8:  
Browsed: 10640483  
Searched: 60734270

4 neue Benachrichtigungen

# Beispiel: Suche nach 疚

Nach der Eingabe von 疚 erhalten Sie eine Seite mit allen Informationen, die zu diesem Schriftzeichen vorliegen.

The screenshot displays the Lexis-MF website interface for the character '疚'. The page is organized into several sections:

- Header:** Search bar and navigation options like 'Rare Char [Text]', 'All Char.', 'Search ADV.', 'PTH [SEL]', 'Syll.', 'Cant [SEL]', 'Syll.', and 'Cant.Scheme: Jyutping'.
- Character Information:** Large character '疚' with its stroke order (3), traditional and simplified forms, and various encodings (UTF-8, Big5, Cangjie, Mathews, Hanyu DZD, Kangxi ZD, Unicode, GB2312, 4 Corners, Freq. Order A/B, Freq. Count A/B, Putonghua).
- Graph Indices:** A table with columns: 《廣韻》, 頁碼, 反切, 註解, 中古音, 聲母, 清濁, 部位, 聲調, 韻攝, 韻目, 開合, 等第. The row for '疚' shows: 疚, 434, 居祐, 見, 見, 全清, 牙, 去, 流, 尤宥, 開, 三.
- Etymologies:**
  - Synopsis:** 從「疒」, 「久」聲, 本義為久病、病患。
  - Elaboration:** 從「疒」, 「久」聲, 本義為久病、病患。《釋名·釋疾病》:「疚, 久也, 久在體中也。」三國魏陸康《太師箴》:「故子州稱疚, 石戶乘桴, 許由鞠躬, 辭長九州。」
  - 「疚」可表示憂傷、憂慮。《詩·小雅·大東》:「既往既來, 使我心疚。」
  - 「疚」也表示禍害、損害。《墨子·七患》:「今有負其子而汲者, 隊其子於井中, 其母必從而道之。今歲凶民飢道餓, 此疚重於隊其子, 其可無察邪?」
  - 「疚」還表示貧窮。《詩·大雅·召旻》:「維昔之富不如時, 維今之疚不如茲。」
  - 「疚」亦表示勞苦、困苦。唐韓愈《山南鄭相公樊員外酬答依賦十四韻以獻》:「辭慙義卓圓, 呀齟疚拮据。」
- Related Character(s):** 疒, 久
- Tools:** Canton. Syllables (gau3), Sources (HKS, etc.), Homophones (究, 構, 鉤, 購, 救, 后, 球, 灸, 股, 雖, 殺, 婦, 搨, 話, 殺, 覲), Word-Formations (內疚, 負疚, 歉疚).
- Other Dialects:** Section for finding pronunciation records for 8 other dialect(s).
- Idiom Collection:** 疚心疾首, 內省不疚, 袞教在疚, 問心有疚, 內疚神明 (5/5).
- Collocation Points:** 愧, 內
- Parts of Speech:**
  - adj. remorse, sorrow; distressed, worried
  - n. chronic illness
  - v. hate; be in mourning
- English Definitions:** (Linked to the parts of speech section)
- QR Code:** Located at the bottom left of the main content area.
- Footer:** Quick Start, Users' Guide, Statistics, Random Char, Recent Searches, Acknowledgments, Production Team, Privacy Policy, Disclaimer, Suggestions, Now Online: 316, Since 2014-JUL-8, Browsed: 10640588, Searched: 60734513.